

International Terminology Summer School (TSS) 2026

22 - 26 June 2026 in Lemnos (Greece) and online

Eastern European Summer Time (EEST) is 1 hour ahead

Central European Summer Time (CEST)



Program FV

Monday, 22 June 2026: TERMINOLOGY THEORY AND RESEARCH

<u>07:00</u> CEST	08:00 EEST	On-site Registration and Check-In Venue and address: University of the Aegean, Department of Food Science and Nutrition Garoufallidou 6, 81400 Myrina, Lemnos island GREECE, Building Garofalideio, Room 2	
08:00 CEST	09:00 EEST	Welcome, Opening and Introduction to TSS 2026	Konstantinos Gkatzionis (Head of Department of Food Science and Nutrition of the University of the Aegean) Christian Galinski (President of TermNet), Rodolfo Maslias (Vice President of TermNet) and Gabriele Sauberer (Director of TermNet)
09:00 CEST	10:00 EEST	From waste to word: The terminology of upcycled food	Malamatenia Panagiotou (University of the Aegean)
10:00 CEST	11:00 EEST	Coffee Break	
10:30 CEST	11:30 EEST	Public Service Interpreting: an unstable field in quest of terminological stability	Theodoros Vyzas (Ionian University)
11:30 CEST	12:30 EEST	Terminology for Interpreting	Effie Fragkou (University of the Athens)
12:30 CEST	13:30 EEST	Lunch Break	
13:30 CEST	14:30 EEST	European Master's in Translation and the Role of Terminology	Anna Kokkinidou (European Commission)
14:30 CEST	15:30 EEST	Interactive PANEL Discussion The Future of Terminology as a Science	moderated by Gabriele Sauberer (TermNet)
15:30 CEST	16:30 EEST	END of Day 1 - GROUP FOTO - On-site and Online - Join us, it is FUN	
	21:00 EEST	Social event - TSS joint dinner at a lovely Taverna near the sea, Navarchou Kountourioti 4	

Please note that the program is subject to change at any time

Tuesday, 23 June 2026: TERMINOLOGY AND TECHNOLOGY

07:00 CEST	08:00 EEST	On-site Registration and Check-In Venue and address: University of the Aegean, Department of Food Science and Nutrition Garoufallidou 6, 81400 Myrina, Lemnos island GREECE, Building Garofalideio, Room 2	
08:00 CEST	09:00 EEST	Terminology Breakfast: Terminology and Artificial Intelligence (Sabine Mahr, word b sign, DIN)	
09:00 CEST	10:00 EEST	IATE3 and AI-based features in IATE	Justyna Kokar (IATE)
10:00 CEST	11:00 EEST	Coffee Break	
10:30 CEST	11:30 EEST	Trends and Solutions in Terminology and Technology	Christian Lang (Kaleidoscope)
11:30 CEST	12:30 EEST	How to win the struggle with AI	Christian Lang (Kaleidoscope)
12:30 CEST	13:30 EEST	Lunch Break	
13:30 CEST	14:30 EEST	Informatics and Terminology	Stathis Kaloudis (University of the Aegean)
14:30 CEST	15:30 EEST	END of Day 2 - Terminology Happy Hour: Is there an artificial EQ? What we humans will still have to do in multilingual communication (Rodolfo Maslias)	

Please note that the program is subject to change at any time

Wednesday, 24 June 2026: TERMINOLOGY AND QUALITY MANAGEMENT

07:00 CEST	08:00 EEST	On-site Registration and Check-In Venue and address: University of the Aegean, Department of Food Science and Nutrition Garoufallidou 6, 81400 Myrina, Lemnos island GREECE, Building Garofalideio, Room 2	
08:00 CEST	09:00 EEST	Terminology Breakfast: Integrating Terminology Work into the Professional Translation Master's Programme at Aristotle University of Thessaloniki: tools and methodology (Elpida Loupaki and online intervention by Konstantina Zanou, Aristotle University of Thessaloniki)	
09:00 CEST	10:00 EEST	Multimodal Terminology and GenAI: Towards Responsible Specialized Knowledge Representation	Giorgio-Maria Di Nunzio & Federica Vezzani (University of Padua)
10:00 CEST	11:00 EEST	Coffee Break	
10:30 CEST	11:30 EEST	AI and Terminology Quality	Valentini Kalfadopoulos (Ionian University)
11:30 CEST	12:30 EEST	How to evaluate (the quality of) termbases	Klaus-Dirk Schmitz (emeritus prof. Technische Hochschule Köln)
12:30 CEST	13:30 EEST	Lunch Break	

13:30 CEST	14:30 EEST	Quality of terminology and language management through GenAI?	Marek Łukasik (Pomeranian University in Słupsk)
14:30 CEST	15:30 EEST	END of DAY 3 - with Terminology Happy Hour : Terminology in the AI Era: From Standardisation to Quality Translation. Marisa Lavda, EU Quality Manager (ORCO) and Dr. Fragkoulis D. Krokos, Director of the Standardization Unit of the Hellenic Organization for Standardization (ELOT)	
Please note that the program is subject to change at any time			
Thursday, 25 June 2026: TERMINOLOGY STANDARDS AND TRENDS			
07:00 CEST	08:00 EEST	On-site Registration and Check-In Venue and address: University of the Aegean, Department of Food Science and Nutrition Garoufallidou 6, 81400 Myrina, Lemnos island GREECE, Building Garofalideio, Room 2	
08:00 CEST	09:00 EEST	Terminology breakfast: Mavina Pantazara, ELETO (Hellenic Society for Terminology)	
09:00 CEST	10:00 EEST	ISO/TC37 and other Standards in Terminology	Christian Galinski (Infoterm)
10:00 CEST	11:00 EEST	Coffee Break	
10:30 CEST	11:30 EEST	Context of use: The key to representation of conceptual information (ISO/AWI 25732)	Sabine Mahr (word b sign, DIN)
11:30 CEST	12:30 EEST	Terminology standardization - Advances and challenges	Blanca Stella Giraldo (Infoterm)
12:30 CEST	13:30 EEST	Lunch Break	
13:30 CEST	14:30 EEST	Interactive PANEL Discussion Terminology Standards and Trends	Discussion moderated by Gabriele Sauberer (TermNet)
14:30 CEST	15:30 EEST	END of DAY 4 - with Terminology Happy Hour : Human-Centered AI and Terminology Work, Antonio San Martín (University of Quebec in Trois-Rivières)	
Please note that the program is subject to change at any time			
Friday, 26 June 2026: CASE STUDIES AND APPLICATION SCENARIOS (Participants' Projects)			
07:00 CEST	08:00 EEST	On-site Registration and Check-In Venue and address: University of the Aegean, Department of Food Science and Nutrition Garoufallidou 6, 81400 Myrina, Lemnos island GREECE, Building Garofalideio, Room 2	
08:00 CEST	09:00 EEST	The Terminology Driving Licence: ECQA Certified Terminology Professionals	
08:30 CEST	09:30 EEST	Ifigeneia Roulia (Hellenic-American University): The key role of terminology in tourism in the AI era	
09:00 CEST	10:00 EEST	Artūrs Vasiļevskis (Tilde): Terminology and Tilde Open LLM	
09:30 CEST	10:30 EEST	Coffee Break	

10:00 CEST	11:00 EEST	Women in Localization: Greek Chapter represented by Anna Laspa, Eleni Gkountelou, Georgia (Zeta) Platanou (online) and Ioanna Chatzintavidou and Ifigeneia Roulia onsite. Dana Zhabados (German Chapter-Chapter Manager) and Nefeli Antonopoulou (GEO Manager) onsite and Anastasia Mandeki (GEO Manager) online.	
10:30 CEST	11:30 EEST	Janique Knutsen (Termportalen): Project presentation (ECQA oral exam)	
11:00 CEST	12:00 EEST	Kamilla Vattekar (Termportalen): Project presentation (ECQA oral exam)	
11:30 CEST	12:30 EEST	Dana Szabados (Translation Service Provider): Project presentation (ECQA oral exam)	
12:00 CEST	13:00 EEST	Colours, Metaphors and Languages. A comparative Study (Olga Koreneva)	
12:30 CEST	13:30 EEST	Lunch Break	
13:30 CEST	14:30 EEST	Klaus Fleischmann (Kaleidoscope)	
14:00 CEST	15:00 EEST	APPLICATION SCENARIOS (Participants' Projects)	
14:30 CEST	15:30 EEST	TSS 2026 Closing Ceremony	TSS 2027 Outlook (Vienna)
15:00 CEST	16:00 EEST	END OF TSS 2026	
Please note that the program is subject to change at any time			



KALEIDOSCOPE

